

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej

C 401



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 62

27 listopada 2019

Spis treści

II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2019/C 401/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.9599 – Cobepa/Socotec) ⁽¹⁾	1
2019/C 401/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.9597 – Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz) ⁽¹⁾	2
2019/C 401/03	Komunikat Komisji zmieniający załącznik do komunikatu Komisji do państw członkowskich w sprawie zastosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do krótkoterminowego ubezpieczenia kredytów eksportowych	3

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2019/C 401/04	Kursy walutowe euro — 26 listopada 2019 r.	5
---------------	---	---

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2019/C 401/05	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.9618 – La Poste/BRT) Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	6
---------------	---	---

PL

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

INNE AKTY

Komisja Europejska

2019/C 401/06	Publikacja wniosku o rejestrację nazwy zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych	8
---------------	---	---

Sprostowania

2019/C 401/07	Sprostowanie do zgłoszenia zamiaru koncentracji (Sprawa M.9621 – Suez/Itochu/SFC/EDCO) Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej (Dz.U. C 395 z 22.11.2019)	13
---------------	---	----

II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.9599 – Cobepa/Socotec)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2019/C 401/01)

W dniu 20 listopada 2019 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32019M9599. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa M.9597 – Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2019/C 401/02)

W dniu 19 listopada 2019 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32019M9597. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

KOMUNIKAT KOMISJI**zmieniający załącznik do komunikatu Komisji do państw członkowskich w sprawie zastosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do krótkoterminowego ubezpieczenia kredytów eksportowych**

(2019/C 401/03)

I. Wprowadzenie

- 1) W komunikacie Komisji do państw członkowskich w sprawie zastosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do krótkoterminowego ubezpieczenia kredytów eksportowych ⁽¹⁾ („komunikat”) określa się w pkt 13, że ubezpieczyciele państwowi ⁽²⁾ nie mogą oferować krótkoterminowego ubezpieczenia kredytów eksportowych w odniesieniu do ryzyka zbywalnego. Ryzyko zbywalne zdefiniowane jest w pkt 9 jako ryzyko polityczne i handlowe o maksymalnym okresie ryzyka krótszym niż dwa lata, odnoszące się do nabywców publicznych i niepublicznych w państwach umieszczonych w wykazie znajdującym się w załączniku do komunikatu.
- 2) Ze względu na brak zdolności ubezpieczeniowej lub reasekuracyjnej sektora prywatnego do pokrycia wywozu do Grecji Komisja wprowadziła zmiany w komunikacie i tymczasowo wykluczyła Grecję z wykazu państw o ryzyku zbywalnym w 2013 r. ⁽³⁾. Od tego czasu zmiana ta była kilkakrotnie przedłużana ⁽⁴⁾. Ostatnie przedłużenie wygasa w dniu 31 grudnia 2019 r. W związku z tym od dnia 1 stycznia 2020 r. Grecja byłaby uznawana za kraj o ryzyku zbywalnym.
- 3) Zgodnie z pkt 36 komunikatu kilka miesięcy przed upływem okresu obowiązywania ostatniej zmiany Komisja rozpoczęła przegląd zdolności ubezpieczeniowej lub reasekuracyjnej sektora prywatnego do pokrycia wywozu do Grecji, aby stwierdzić, czy obecne warunki rynkowe uzasadniają powrót Grecji do wykazu państw o ryzyku zbywalnym z dniem 1 stycznia 2020 r., lub czy też możliwości rynku pozostają nadal niewystarczające, aby objąć ubezpieczeniem wszelkie ekonomicznie uzasadnione ryzyko, i w związku z tym konieczne jest przedłużenie usunięcia.

II. Ocena

- 4) Zgodnie z sekcją 5.2 komunikatu ocena Komisji oparta jest na kryteriach określonych w pkt 33: możliwości sektora prywatnych ubezpieczeń kredytów, rating państwa oraz rezultaty sektora przedsiębiorstw (zwłaszcza przypadki niewypłacalności).
- 5) Przy określaniu, czy niewystarczające zdolności sektora prywatnego do pokrycia wszelkiego ekonomicznie uzasadnionego ryzyka uzasadniają przedłużenie tymczasowego usunięcia Grecji z wykazu państw o ryzyku zbywalnym, Komisja przeprowadziła konsultacje z państwami członkowskimi, prywatnymi ubezpieczycielami kredytów oraz innymi zainteresowanymi stronami i uzyskała od nich stosowne informacje. W dniu 23 września 2019 r. Komisja opublikowała wezwanie do udzielenia informacji w sprawie dostępności krótkoterminowych ubezpieczeń kredytów eksportowych w odniesieniu do wywozu do Grecji ⁽⁵⁾. Termin nadsyłania odpowiedzi upłynął dnia 18 października 2019 r. Komisja otrzymała 22 odpowiedzi od państw członkowskich i nie otrzymała żadnych odpowiedzi od innych zainteresowanych stron.
- 6) Informacje przedłożone Komisji w kontekście wniosku o udzielenie informacji publicznych nie wskazują na zmniejszenie zdolności udzielania prywatnych ubezpieczeń kredytów eksportowych na wywóz do Grecji. Ubezpieczyciele państwowi odnotowali spadek liczby polis ubezpieczeniowych na wywóz do Grecji, co wskazuje na wystarczającą dostępność prywatnych ubezpieczeń. Spośród państw członkowskich innych niż Grecja jedynie pięć wyraźnie wystąpiło o przedłużenie obecnego wyłączenia Grecji z wykazu państw o ryzyku zbywalnym, natomiast trzy inne podały, że Grecja powinna zostać ponownie umieszczona w wykazie krajów o ryzyku zbywalnym. W pozostałych 13 odpowiedziach nie zajęto w tej sprawie zdecydowanego stanowiska. W szczególności Grecja wyraziła silną wolę ponownego umieszczenia w wykazie krajów o ryzyku zbywalnym, z uwagi na fakt, że w greckiej gospodarce odnotowuje się w ostatnim czasie stały wzrost.

⁽¹⁾ Dz.U. C 392 z 19.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ubezpieczyciel państwowy jest zdefiniowany w komunikacie jako przedsiębiorstwo lub inna organizacja oferujące ubezpieczenie kredytów eksportowych, przy wsparciu państwa członkowskiego lub działające w jego imieniu, lub państwo członkowskie oferujące ubezpieczenie kredytów eksportowych.

⁽³⁾ Dz.U. C 398 z 22.12.2012, s. 6.

⁽⁴⁾ W 2013 r., Dz.U. C 372 z 19.12.2013, s. 1, na początku 2015 r., Dz.U. C 28 z 28.1.2015, s. 1, w czerwcu 2015 r., Dz.U. C 215 z 1.7.2015, s. 1, w czerwcu 2016 r., Dz.U. C 244 z 5.7.2016, s. 1, w czerwcu 2017 r., Dz.U. C 206 z 30.6.2017, s. 1, w czerwcu 2018 r., Dz.U. C 225 z 28.6.2018, s. 1, a ostatnio w grudniu 2018 r., Dz.U. C 457 z 19.12.2018, s. 9.

⁽⁵⁾ https://ec.europa.eu/competition/consultations/2019_export_greece/index_en.html

- 7) Według najnowszych wskaźników makroekonomicznych Grecja odnotowuje ożywienie gospodarcze, które prawdopodobnie utrzyma się w najbliższej przyszłości. Po prawie dekadzie kurczenia się i stagnacji, w 2017 r. jej gospodarka zaczęła ponownie rosnać, przy czym wzrost realnego PKB szacuje się na 1,8 % w 2019 r., a warunki na rynku pracy nadal się poprawiają. Wzrost utrzymywał się w pierwszej połowie 2019 r., podczas gdy specyficzne elementy greckiego eksportu uchroniły gospodarkę przed pogarszającą się sytuacją na jej rynkach eksportowych. Bieżące ożywienie koniunktury znajduje również odzwierciedlenie w pozytywnych zmianach na rynku pracy, gdzie stopa bezrobocia nadal spada, osiągając w sierpniu 2019 r. 16,7 %. Zgodnie z prognozą gospodarczą Komisji Europejskiej z jesieni 2019 r. ⁽⁶⁾ zmniejszy się ona jeszcze w kolejnych latach.
- 8) Jeżeli chodzi o finanse publiczne, spadła znacznie rentowność obligacji rządowych, w tym obligacji 10-letnich w okresie od maja do września 2019 r., z około 3,4 % do 1,5 %, a jednocześnie nastąpił spadek zarówno stóp wolnych od ryzyka, jak i spreadów krajowych – sygnalizuje to mniejsze ryzyko związane z inwestycjami w greckie obligacje skarbowe.
- 9) Sytuacja dotycząca ratingów Grecji znacznie się poprawiła od czasu kryzysu, a perspektywy uznawane są przez agencje ratingowe za stabilne lub pozytywne. Greckie obligacje skarbowe pozostają jednak w dalszym ciągu opatrzone ratingiem na poziomie poniżej poziomu inwestycyjnego. W ciągu ostatnich 6 miesięcy nie odnotowano żadnych negatywnych zmian w odniesieniu do ratingów kredytowych sektora publicznego w Grecji. Oczekuje się, że ratingi będą się w dalszym ciągu poprawiały w miarę dalszego wzrostu gospodarczego.
- 10) Wyniki sektora przedsiębiorstw nie uległy w ciągu ostatnich 6 miesięcy pogorszeniu. Odsetek zagrożonych kredytów dla przedsiębiorstw zmniejsza się od 2017 r., ale utrzymuje się w drugim kwartale 2019 r. na wysokim poziomie 42,6 % z powodu wysokiego poziomu początkowego i ogólnego kurczenia się kredytów. Łączna kwota kredytów zagrożonych w przedsiębiorstwach zmniejsza się szybciej (-16 % w drugim kwartale 2019 r. w porównaniu z tym samym kwartałem poprzedniego roku) i oczekuje się dalszego jej zmniejszenia w związku z programem sekurytyzacyjnym w zakresie kredytów zagrożonych „Herkules”, zatwierdzonym przez Komisję w październiku 2019 r. Standardy kredytowe dla sektora przedsiębiorstw nie uległy w pierwszym kwartale 2019 r. zmianie i według ankiety dotyczącej działalności kredytowej oczekuje się, że w drugim kwartale pozostaną bez zmian.
- 11) W tym kontekście, biorąc pod uwagę wyniki konsultacji publicznych oraz, w szczególności, wkład Grecji, jak również ogólne oznaki poprawy w greckiej gospodarce i pozytywne prognozy, Komisja postanawia włączyć Grecję z powrotem do wykazu krajów o ryzyku zbywalnym od dnia 1 stycznia 2020 r.

ZMIANA KOMUNIKATU

- 12) Od dnia 1 stycznia 2020 r. stosuje się następującą zmianę Komunikatu Komisji do państw członkowskich w sprawie zastosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do krótkoterminowego ubezpieczenia kredytów eksportowych:
— Załącznik otrzymuje brzmienie:

„Lista państw o ryzyku zbywalnym:

Belgia	Cypr	Słowacja
Bułgaria	Łotwa	Finlandia
Czechy	Litwa	Szwecja
Dania	Luksemburg	Zjednoczone Królestwo
Niemcy	Węgry	Australia
Estonia	Malta	Kanada
Irlandia	Niderlandy	Islandia
Grecja	Austria	Japonia
Hiszpania	Polska	Nowa Zelandia
Francja	Portugalia	Norwegia
Chorwacja	Rumunia	Szwajcaria
Włochy	Słowenia	Stany Zjednoczone Ameryki”.

⁽⁶⁾ https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/economy-finance/ip115_en_0.pdf

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

26 listopada 2019 r.

(2019/C 401/04)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,1020	CAD	Dolar kanadyjski	1,4663
JPY	Jen	120,09	HKD	Dolar Hongkongu	8,6256
DKK	Korona duńska	7,4720	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7165
GBP	Funt szterling	0,85715	SGD	Dolar singapurski	1,5057
SEK	Korona szwedzka	10,5808	KRW	Won	1 296,87
CHF	Frank szwajcarski	1,0993	ZAR	Rand	16,3384
ISK	Korona islandzka	135,40	CNY	Yuan renminbi	7,7576
NOK	Korona norweska	10,0968	HRK	Kuna chorwacka	7,4355
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 538,08
CZK	Korona czeska	25,505	MYR	Ringgit malezyjski	4,6097
HUF	Forint węgierski	336,16	PHP	Peso filipińskie	56,016
PLN	Złoty polski	4,3015	RUB	Rubel rosyjski	70,5445
RON	Lej rumuński	4,7766	THB	Bat tajlandzki	33,297
TRY	Lir turecki	6,3255	BRL	Real	4,6915
AUD	Dolar australijski	1,6251	MXN	Peso meksykańskie	21,4669
			INR	Rupia indyjska	78,8165

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa M.9618 – La Poste/BRT)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2019/C 401/05)

1. W dniu 19 listopada 2019 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji.

Zgłoszenie to dotyczy następujących przedsiębiorstw:

- GeoPost S.A. („GeoPost”, Francja), należącego do grupy La Poste (Francja),
- BRT S.p.A. („BRT”, Włochy).

Przedsiębiorstwo GeoPost przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem BRT.

Koncentracja dokonywana jest w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku GeoPost: spółka zależna grupy La Poste, francuskiego tradycyjnego operatora pocztowego. GeoPost świadczy usługi doręczania paczek i towarów w Europie, Afryce i Azji,
- w przypadku BRT: usługi doręczania paczek i towarów głównie we Włoszech (dawniej znane jako Bartolini), kontrolowane obecnie wspólnie przez GeoPost i Mifin S.r.l.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾ sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie 10 dni od daty niniejszej publikacji. Należy zawsze podawać następujący numer referencyjny:

M.9618 – La Poste/BRT

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

Uwagi można przysyłać do Komisji pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem. Należy stosować następujące dane kontaktowe:

E-mail:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks+32 22964301

Adres pocztowy:

European Commission

Directorate-General for Competition

Merger Registry

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku o rejestrację nazwy zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych

(2019/C 401/06)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ w terminie trzech miesięcy od daty niniejszej publikacji.

SPECYFIKACJA PRODUKTU BĘDĄCEGO GWARANTOWANĄ TRADYCYJNĄ SPECJALNOŚCIĄ

„WATERCRESS”/„CRESSON DE FONTAINE”/„BERROS DE AGUA”/„AGRIÃO DE ÁGUA”/„WATERKERS”/„BRUNNENKRESSE”**Nr UE: TSG-GB-0062 – 6.12.2010****„Zjednoczone Królestwo”****1. Nazwy, które mają być zarejestrowane**

„Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”

2. Typ produktu

Klasa 1.6. Owoce, warzywa i zboża, świeże lub przetworzone

3. Podstawy do rejestracji**3.1. Czy produkt:**☒ jest wynikiem sposobu produkcji lub przetwarzania odpowiadającego tradycyjnej praktyce w odniesieniu do tego produktu lub środka spożywczego, lub jego skład odpowiada takiej praktyce;☐ jest wytwarzany z tradycyjnie stosowanych surowców lub składników.

„Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” to roślina uprawiana w sposób naturalny w wodzie płynącej tradycyjną metodą produkcji na skalę handlową stosowaną od ponad 200 lat.

3.2. Czy nazwa:☐ jest tradycyjnie stosowana w odniesieniu do konkretnego produktu;☒ określa tradycyjny lub specyficzny charakter produktu.

Przez setki lat – jeszcze zanim, przeszło 200 lat temu, w Europie rozpoczęto produkcję na skalę handlową – nazwę „water-cress” w Zjednoczonym Królestwie, „cresson de fontaine” we Francji, „berros de agua” w Hiszpanii, „agrião de água” w Portugalii, ale również „waterkers” w Niderlandach i „Brunnenkresse” w Niemczech stosowano w odniesieniu do tej szczególnej odmiany rzeżuchy uprawianej i zbieranej w wodzie płynącej. „Cress” to nazwa rośliny a „water” to deskryptor.

(¹) Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

4. Opis

4.1. Opis produktu, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 1, w tym jego najważniejszych cech fizycznych, chemicznych, mikrobiologicznych lub organoleptycznych, świadczących o jego szczególnym charakterze (art. 7 ust. 2 przedmiotowego rozporządzenia)

Roślina „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” o nazwie botanicznej *Nasturtium officinale* to szybko rosnąca, wodna lub wodno-ładowa bylina występująca w warunkach naturalnych w Europie, obu Amerykach i Azji, a jednocześnie jedno z najstarszych znanych warzyw liściastych spożywanych przez człowieka. Zgodnie z aktualną systematyką należy do rodziny kapustowatych (*Brassicaceae*).

W botanice funkcjonują następujące synonimy nazwy *Nasturtium officinale*: *Rorippa nasturtium-aquaticum*, *Nasturtium nasturtium-aquaticum* i *Sisymbrium nasturtium-aquaticum* L. Oddają one prawdziwy wodny charakter tej rośliny i sposób jej uprawy.

Produkt trafiający do klientów w kiściach ma 15–18 cm całkowitej długości i liście o długości 2–5 cm, natomiast produkt w paczkach ma całkowitą długość 5–12 cm i liście o długości 1–3 cm.

Tradycyjnie uprawiane rośliny są cięte w wodzie płynącej i charakteryzują się miękkimi, wyrażając zielonymi, wilgotnymi liśćmi o regularnym brzegu i owalnym kształcie. Łodygi są kruche i mają nieco jaśniejszą barwę, a u styku liści i łodygi mogą odchodzić korzenie boczne.

Właściwości mikrobiologiczne:

Właściwości te wynikają ze środowiska, w którym roślina jest uprawiana – roślina uprawiana na skalę handlową w płynącej wodzie źródłanej zawiera populację bakterii epifitycznych o dużej zawartości nieszkodliwych *Pseudomonad* sp. Roślinę uprawia się w czystej wodzie płynącej o wysokiej jakości mikrobiologicznej.

Właściwości fizyczne:

- Naprzemianległe liście pierzasto złożone składają się z 3–11 podłużnych lub owalnych, zaokrąglonych u góry, błyszczących listków o ciemnozielonej barwie i gładkich nieząbkowanych brzegach lub falistych ząbkowanych brzegach. Barwa zielona (zapis heksadecymalny 008000) lub ciemnozielona (zapis heksadecymalny 006400).
- Łodygi płożą się lub pną, są soczyste lub mięsiste.
- Gładkie włókniste korzenie wychodzą wzdłuż całej zanurzonej w wodzie łodygi, głównie u nasady liści.
- Roślina wypuszcza białe, czteropłatkowe kwiaty o szerokości 3–5 mm występujące w gronach końcowych i w gronach wychodzących z kątów najwyżej położonych liści. Małe, białe-zielone kwiaty wyrastają w pęczkach. W naturalnym cyklu życia tych roślin kwiaty pojawiają się we wczesnych miesiącach letnich, kiedy to dzień osiąga niemal maksymalną długość.
- Dla porównania gorczycznik wiosenny z gatunku *Barbarea Verna* wypuszcza z łodygi pojedyncze liście pierzastodzielne i w okresie kwitnienia wypuszcza żółte kwiaty.

Skład chemiczny:

- „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” ma wysoką zawartość glukozynolanów i wykazuje wyjątkowo wysoką ekspresję glukozynolanu b-fenyloetylu wydzielającego izotiocyanian fenyloetylu (PEITC) na poziomie 10 mg/100 g FW. PEITC jest wydzielane w czasie zucia i to właśnie temu związkowi roślina zawdzięcza charakterystyczny ostry smak. Z kolei charakterystyczny pieprzny smak roślina zawdzięcza zawartym w niej olejkom gorzycowym. Warunki skrajne wpływają na poziom zawartości PEITC w roślinie. Wystawianie rośliny na działanie niskich lub wysokich temperatur lub niedostarczanie wystarczającej ilości wody skutkuje zmianą poziomu wytwarzanego przez nią PEITC.

Właściwości organoleptyczne:

Z badań porównawczych między „Watercress” a odmianą uprawianą na gruntach wynika, że w porównaniu z odmianą uprawianą na gruntach „Watercress” jest rośliną o ciemniejszej/intensywniejszej zieleni, znacznie bardziej pieprznym smaku i miększej w dotyku.

W 2009 r. przeprowadzono dalszą ocenę organoleptyczną, która pokazała, że rukiew wodna uprawiana na gruntach ma słabszy, mniej pieprzny smak. Pojawiły się również uwagi, że uwzględnione w próbkę rośliny uprawiane w wodzie miały ciemniejsze liście i były miększe w dotyku.

W obu profesjonalnie przeprowadzonych ocenach porównawczych dotyczących upraw w wodzie płynącej i upraw na gruntach zidentyfikowano różnice między tymi uprawami, przy czym – przy określaniu lepszego sposobu uprawy – „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” wskazano jako roślinę wykazującą lepsze właściwości organoleptyczne.

„Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” ma charakterystyczny gorczycowy posmak: pieprzny, ostry i lekko gorzki.

- 4.2. Opis metody produkcji produktu, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 1, obowiązkowo stosowanej przez producenta, w tym, w stosownych przypadkach, charakteru i właściwości używanych surowców lub składników oraz metody przygotowywania produktu (art. 7 ust. 2 przedmiotowego rozporządzenia)

„Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” należy uprawiać i zbierać w wodzie płynącej z wykorzystaniem nasion *Nasturtium officinale*. Nasiona można jednak siać na odpowiednim podłożu w zakładzie hodowli roślin, a siewki można przesadzać do koryt produkcyjnych.

Roślinę tę można uprawiać przez cały rok w specjalnie skonstruowanych korytach częściowo chronionych przed oddziaływaniem mroźnej, zimowej pogody przez wodę płynącą wypływającą z naturalnych źródeł lub otworów, przeważnie o temperaturze 10–18 °C, a latem – przed chłodniejszą temperaturą wody w porównaniu z temperaturą otoczenia. Spadek temperatury poniżej 5 °C skutkuje fizycznym uszkodzeniem rośliny, w związku z czym w takich warunkach roślina wymaga ochrony.

Aby osiągnąć stosunkowo jednakowe i stałe poziomy PEITC (i tym samym stosunkowo jednakowy smak), warunki uprawy rośliny muszą być stałe i nie mogą być skrajne pod względem temperatury, dostaw wody i nawożenia. Idealnym sposobem na utrzymanie stałej temperatury jest uprawianie roślin w wodzie, gdyż w ten sposób można zapewnić stałą obecność wody płynącej przez cały cykl życia rośliny, a woda płynąca schładza uprawy w dni gorące i ociepla je w dni chłodne.

Dla porównania przy uprawie gruntowej nie ma kontroli temperatur. Temperatury gleby i liści mogą sięgać 40 °C w gorące, słoneczne dni, natomiast podczas mrozów liście mogą ulegać zniszczeniu wskutek zamarzania. Roślina poddawana takim zmiennym i skrajnym warunkom wytwarza zmienne poziomy PEITC, przez co jej smak jest niekontrolowany.

Zaopatrzenie w wodę:

Tradycyjnie woda pochodzi z głębinowych, bogatych w minerały źródeł naturalnych lub otworów, woda wypływa naturalnie albo jest pompowana, przy czym dopuszcza się również inne źródła o odpowiednio wysokiej jakości mikrobiologicznej (docelowo brak zawartości *E. coli*, tolerancja 100cfu/100 ml, docelowo brak bakterii *Listeria monocytogenes*, tolerancja 100cfu/100 ml, brak salmonelli, brak STEC) oraz brak zanieczyszczeń powierzchniowych wody. Jakość wody musi być odpowiednia do produkcji minimalnie przetworzonej żywności, tj. żywności zdatnej do spożycia bez gotowania.

Struktura koryta:

Położenie geograficzne koryt produkcyjnych zazwyczaj zależy od źródła wody i miejsca, w którym woda wpada do strumienia lub rzeki. Koryta produkcyjne mają nieprzepuszczalne boki i umiejscowione są na terenie o współczynniku nachylenia około 1:300 w stosunku do miejsca wpływania wody oraz w sposób uniemożliwiający przedostawanie się wód powierzchniowych lub wód opadowych z przylegających gruntów. Tradycyjnie wodę wprowadza się i reguluje do poszczególnych koryt za pomocą zaworów, kranów lub zwykłych otworów we wlotowej ścianie nośnej. Bardziej nowoczesne gospodarstwa są konstruowane w sposób umożliwiający stosowanie ciśnieniowych systemów nawadniania. Powierzchnia koryt różni się w zależności od lokalizacji i regionu, ale zazwyczaj może mieć 10 m szerokości i 100 m długości. Aby nie dopuścić do przedostawania się jakichkolwiek wód powierzchniowych i wód odpływowych do koryt, przed ogrodzeniem można zbudować rowy lub nasypy. W okolicy nie mogą występować tereny błotniste, które mogłyby stanowić siedliska ślimaków z rodziny źródłarkowatych.

Metody produkcji:

Co najmniej raz do roku należy rozpocząć nową uprawę z nasion, aby zapobiec namnażaniu się wirusów, z których niektóre przenoszone są przez nasiona. Nasiona sieje się bezpośrednio w podłożu albo powszechniej w kompoście, lub podobnym materiale, w zakładzie hodowli roślin, a roślina uprawiana jest do etapu pojawienia się pierwszego właściwego liścia (do wysokości około 3–5 cm). Prowadzenie uprawy wczesnoletniej wymaga rozpoczynania nowych upraw z nasion, aby uniknąć naturalnego okresu kwitnienia występującego o tej porze roku. W innych miesiącach produkt można uprawiać z odrostów w procesie umożliwiającym odtwarzanie zebranych upraw w nowe uprawy. W przypadku upraw z siewek celem jest uzyskanie 8 000–10 000 roślin na metr kwadratowy, przy prawdopodobnym osiągnięciu gęstości zbiorów na poziomie ok. 2 000 roślin. Wielu producentów produkuje własne nasiona, dopuszczając do kwitnienia części upraw i sadząc nasiona, niemniej nasiona można uzyskiwać od przedsiębiorstw nasiennych.

Siew bezpośredni odbywa się ręcznie lub z wykorzystaniem maszyn w korytach produkcyjnych, podobnie siewki produkowane na obszarach hodowli roślin mogą być sadzone ręcznie lub maszynowo, aby osiągnąć wyżej określone zagęszczenie, dzięki któremu podłoże koryta jest wilgotne i bogate w składniki pokarmowe, co umożliwia wczesne wypuszczanie korzeni i zakorzenienie.

Umożliwia się zatem przepływ wody bogatej w składniki pokarmowe na podłożu, i w ten sposób uprawy zyskują niezbędne minerały i pierwiastki śladowe, które są im niezbędne do wzrostu; następnie wraz ze wzrostem roślin zwiększa się przepływ wody, aby odpowiadał on zapotrzebowaniu roślin.

Do uzupełnienia składników pokarmowych pochodzących z wody i podłoża wykorzystuje się standardowe nawozy ogrodnicze o dużej zawartości fosforu, które stosuje się odpowiednio do potrzeb danej uprawy.

Uprawy tradycyjne muszą odbywać się w czystej wodzie płynącej. Rukiew wodna uprawiana gruntowo, wprowadzona na rynek na przestrzeni ostatnich kilku lat, jest uprawiana pod osłoną z tworzyw sztucznych lub szkła w taki sam sposób, co sałata siewna lub wszelkie pozostałe odmiany sałaty. Chociaż metoda produkcji stosowana w przypadku upraw gruntowych całkowicie różni się od stosowanej w przypadku upraw wodnych „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”, to w odniesieniu do upraw gruntowych stosuje się nazwę „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”, gdyż przypominają one w wyglądzie uprawy wodne „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” i mogą być z nimi mylone. Produkcja upraw gruntowych nie przebiega jednak w ten sam, uświęcony tradycją sposób – uprawiana gruntowo rukiew to jedynie jedna z wielu konwencjonalnie uprawianych sałat liściowych, a nie tradycyjnie produkowana specjalność.

Zbiory:

Roślinę „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” ścina się na sprzedaż w momencie, w którym osiągnie ona długość 10–18 cm, i sprzedaje w kiściach bez mycia lub w paczkach po umyciu. Łodygi produktu sprzedawanego tradycyjnie w kiściach są pozbawione liści i korzeni na odcinku 5–6 cm oraz połączone razem gumką lub sznurkiem, ponad którymi znajdują się liście o długości 2–5 cm. Większą popularnością cieszy się umyty produkt paczkowany składający się z oddzielnych łodyg „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”, przy czym rośliny te są zbierane na wcześniejszym etapie wzrostu niż rośliny sprzedawane w kiściach, mają mniejsze liście o długości 1–3 cm i nie są poukładane, tworząc płataninę łodyg, ogonków liściowych i liści.

4.3. Opis najważniejszych elementów decydujących o tradycyjnym charakterze produktu (art. 7 ust. 2 przedmiotowego rozporządzenia)

Tradycyjny charakter „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” wynika ze stosowanej metody produkcji i od tysięcy lat wiąże się z uprawą w wodzie płynącej; z historycznego punktu widzenia rośliny te zawsze kojarzono z uprawami wodnymi, a ich morfologia i smak nie uległy zmianie na skutek doboru i hodowli. Obecnie nie różnią się wyglądem od roślin przedstawionych na ilustracjach z czasów Cesarstwa Rzymskiego.

Według zapisów Hipokrates – twórca współczesnej medycyny – jako miejsce utworzenia pierwszego na świecie szpitala wybrał wyspę Kos, blisko strumienia odpowiedniego do uprawy tej rośliny, którą uważał za podstawowy element leczenia pacjentów. Rzymianie również prowadzili uprawę „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” w wodzie płynącej.

Nicholas Culpeper w książce pt. „Complete Herbal” z 1653 r. opisuje rukiew wodną jako roślinę „rosnącą w płynących wodach potoków”.

Pierwsze zapisy dotyczące uprawy „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” na skalę handlową pochodzą z 1808 r. ze Zjednoczonego Królestwa i jest w nich mowa o szerokiej uprawie tych roślin prowadzonej w czystych, wolno płynących strumieniach południowej Anglii w XIX w. Ta metoda produkcji na skalę handlową zasadniczo nie zmieniła się, mimo że metoda upraw „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” w wodzie płynącej sięga czasów Cesarstwa Rzymskiego. W 1866 r. Adophle Chatin, opisując produkcję tej rośliny we Francji, napisał „rowy te służyły do uprawy Fountain Cresson na ogromną skalę, od wielu lat bazującej na źródłach wody”.

Pod koniec XIX w. uprawy „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” stanowiły istotne źródło zatrudnienia i dochodów, a rośliny te były dostarczane do głównych konurbacji w całej północnej Europie. Przykładowo w Zjednoczonym Królestwie przedłużono linię kolejową do Alresford w hrabstwie Hampshire, aby dostarczać 30 ton produktu tygodniowo na rynki w Londynie. Przywrócona kolej parowa nadal znana jest obecnie pod nazwą „The Watercress Line”.

Istnieje szereg materiałów filmowych z lat 30. XX w., na których widać rosnące w wodzie płynącej rośliny „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse”.

Niezależnie od państwa tradycyjna uprawa „Watercress”/„Cresson de Fontaine”/„Berros de Agua”/„Agrião de Água”/„Waterkers”/„Brunnenkresse” musi odbywać się w wodzie płynącej. Czyste wody źródlane wydobywające się z warstw podziemnych zawierają wszystkie minerały potrzebne do wzrostu rośliny, chociaż zazwyczaj brakuje fosforu. W północnej Europie fosfor był dostępny w postaci żużlu zasadowego, produktu ubocznego tradycyjnego procesu produkcji stali, który jest nawozem fosforowym o spowolnionym uwalnianiu. Przez niemal 200 lat roślina ta była uprawiana w czystej wodzie źródlanej, a do podłoża dodawano żużel zasadowy, który dostarczał nawozu fosforowego i pierwiastków śladowych, których nie dostarczała woda płynąca. Obecnie proces wytwarzania stali zmienił się, a żużel zasadowy nie jest już dostępny. Zamiast niego obecnie stosuje się komercyjne nawozy fosforowe o spowolnionym uwalnianiu.

Tradycyjnie uprawiane rośliny są cięte w czystej wodzie płynącej i charakteryzują się miękkimi, średnio zielonymi, wilgotnymi liśćmi o owalnym kształcie. Łodygi są kruche, a u styku liści i łodygi mogą odchodzić korzenie boczne. Rośliny mają charakterystyczny gorczycowy posmak: pieprzny, ostry i lekko gorzki.

SPROSTOWANIA**Sprostowanie do zgłoszenia zamiaru koncentracji (Sprawa M.9621 – Suez/Itochu/SFC/EDCO)
Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 395 z dnia 22 listopada 2019 r.)

(2019/C 401/07)

Strona 9, punkt 1 akapit trzeci:

zamiast: „Przedsiębiorstwa Suez, Itochu i SFC przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) oraz art. 3 ust. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem EDCO.”,

powinno być: „Przedsiębiorstwa Suez, Itochu i SFC przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem EDCO.”.

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL